

Current Sensor Operating Precautions
Precauciones de funcionamiento del sensor de corriente
Précautions d'utilisation de la sonde de courant
Betriebsvorsichtsmaßnahmen für die Stromzange
Precauzioni per l'uso del sensore di corrente

电流传感器 使用注意事项

電流感測器 使用須知

커런트 센서 사용 시 주의 사항

カレントセンサ 使用上の注意

EN/ES/FR/DE/IT/CN/TW/KO/JA

July 2024 Revised edition 4

0990A901-04

* 6 0 0 4 5 4 9 6 0 *

HIOKI
www.hioki.com/

HIOKI E.E. CORPORATION
81 Koizumi, Ueda, Nagano 386-1192 Japan

Edited and published by HIOKI E.E. CORPORATION Printed in Japan

• This document subject to change without notice.

• This document contains copyrighted content.

• It is prohibited to copy, reproduce, or modify the content of this document without permission.

• Company names, product names, etc. mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of their respective companies.

Europe only

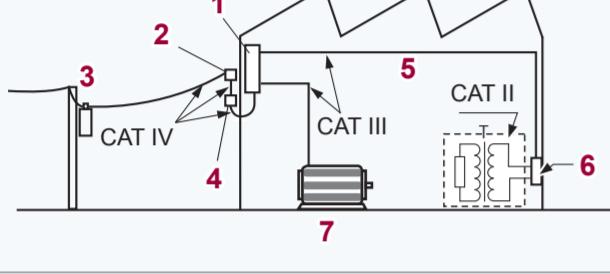
• EU declaration of conformity can be downloaded from our website.

• Contact in Europe: HIOKI EUROPE GmbH
Helfmann-Park 2, 65760 Eschborn, Germany hioiki@hioki.eu



All regional contact information

Figure 1



- 1 Distribution panel, Panel de distribución, Tableau de distribution, Verteilerkasten, Quadro di distribuzione, 分電盤, 配電箱, 분전반, 分電盤
- 2 Service entrance, Entrada de servicio, Ligne d'entrée, Hauptanschlusspunkt, Entrata linea, 进入口, 引入口, 입구, 引込口
- 3 Service drop, Acometida del servicio, Câble électrique, Netzanschlusspunkt, Connexion de service, 进入線, 引入線, 입선, 引込線
- 4 Power meter, Medidor de energía, Wattmátrix, Stromzähler, Misuratore di potenza, 表表, 電表, 전력계, 電力量メータ
- 5 Internal wiring, Cableado interno, Câblage interne, Interne Verdrahtung, Cablaggio interno, 室内配線, 室内配線, 屋内配線, 室内配線
- 6 Outlet, Toma corriente, Sortie, Anschlussbuchse, Presa, 插座, 插座, コンセント
- 7 Fixed Installation, Instalación fija, Feste Anlage, Installazione fissa, 固定设备, 固定設備, 고정설비, 固定設備

Français

Lors de la réception de l'appareil, inspectez-le soigneusement pour vous assurer qu'il n'a pas été endommagé lors de l'expédition. Si l'appareil est endommagé, ou s'il ne fonctionne pas conformément aux spécifications, contactez votre distributeur ou revendeur Hioki agréé. Assurez-vous que votre utilisation du produit est conforme aux spécifications non seulement de l'appareil lui-même, mais aussi de tous les accessoires, options, piles et autres équipements utilisés. Pour plus d'informations sur les spécifications et les méthodes de mesure, consultez le manuel d'instructions.

Introduction

Cet appareil a été conçu en conformité avec les normes de sécurité CEI 61010 et sa sécurité a été soigneusement contrôlée avant l'expédition. Néanmoins, l'utilisation de cet appareil non conforme aux indications de ce manuel pourrait annuler les fonctions de sécurité intégrées. Avant toute utilisation de l'appareil, assurez-vous de lire attentivement les consignes de sécurité suivantes.

Indications

Dans ce document, la gravité des risques et les niveaux de danger sont classés comme suit.

DANGER	Risque fort de blessure grave ou de mort de l'opérateur
AVERTISSEMENT	Risque potentiel de blessure grave ou de mort de l'opérateur
PRÉCAUTION	Risque potentiel de blessure mineure de l'opérateur ou de dommage ou dysfonctionnement mineur de l'appareil
	Risque de choc électrique
	Actions interdites
	Actions qui doivent être effectuées

Symboles des différentes normes

Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (directive DEEE) dans les pays membres de l'Union européenne Directive CE

Symboles apposés sur l'appareil

	Mesure de sécurité ou risque (Voir sujet correspondant.)
	Risque de choc électrique
	Protégé par la double isolation ou l'isolation renforcée
	Borne de mise à la terre
	Le bouton d'alimentation qui permet la mise sous et hors tension de l'appareil
	Côté ON du commutateur de mise sous tension
	Côté OFF du commutateur de mise sous tension

Deutsch

Untersuchen Sie das Gerät nach dem Empfang sorgfältig, um sicherzugehen, dass es auf dem Versandweg nicht beschädigt wurde. Bei offensichtlichen Schäden oder wenn das Gerät nicht spezifikationsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Hioki Händler oder Grohändern. Stellen Sie sicher, dass die Verwendung des Produkts nicht nur den Spezifikationen des Geräts selbst, sondern auch des verwendeten Zubehörs, der Optionen, der Batterien und anderer Geräte entspricht. Weitere Informationen zu Spezifikationen und Messmethoden finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Einführung

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den IEC 61010 Sicherheitsnormen konstruiert und vor dem Versand gründliche Sicherheitsprüfungen unterzogen. Sofern Sie allerdings bei der Nutzung des Geräts nicht die Anweisungen dieses Handbuchs beachten, können die integrierten Sicherheitsfunktionen wirkungslos werden. Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

Kennzeichnung

In diesem Dokument sind der Schwergrad von Risiken und das Gefahrniveau folgendermaßen gekennzeichnet:

GEFAHR	Es besteht die unmittelbare Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen des Betreibers
WARNUNG	Es besteht die Möglichkeit von Tod oder schweren Verletzungen des Betreibers
VORSICHT	Es besteht die Möglichkeit kleiner Verletzungen des Betreibers oder Schaden oder Fehlfunktion des Geräts
	Gefahr durch Stromschlag
	Verbotene Handlungen
	Handlung, die durchgeführt werden muss

Symbol für verschiedene Normen

Richtlinie über Elektronik-Elektronik-Altergeräte (WEEE-Richtlinie) in EU-Mitgliedsländern EG-Richtlinie

English

When you receive the device, inspect it carefully to ensure that no damage occurred during shipping. If damage is evident, or if it fails to operate according to the specifications, contact your authorized Hioki distributor or reseller. Ensure that your use of the product falls within the specifications not only of the instrument itself, but also of any accessories, options, batteries, and other equipment being used.

For more information about specifications and measurement methods, see the Instruction Manual. This manual is based on Japanese-language product documentation.

Introduction

This device is designed to conform to IEC 61010 Safety Standards, and has been thoroughly tested for safety prior to shipment. However, using the device in a way not described in this manual may negate the provided safety features. Before using the device, be certain to carefully read the following safety notes.

Notation

The risk seriousness and the hazard levels are classified as follows.

DANGER	Imminent risk of operator death or serious injury
WARNING	Potential for operator death or serious injury
CAUTION	Potential for minor operator injury or device damage or malfunction
	Risk of electric shock
	Prohibited actions
	Actions that must be performed

Symbols for various standards

	Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive) in EU member states
	EU Directive

Symbols affixed to the device

	Precaution or hazard (See corresponding topic.)
	Risk of electric shock
	Protected throughout by double insulation or reinforced insulation
	Grounding terminal
	Power button that switches the device between on and off states
	ON side of the power switch
	OFF side of the power switch

Español

Al recibir el dispositivo, examine con detenimiento para asegurarse de que no ha sufrido ningún daño durante el envío. Si existe un daño evidente o no funciona de acuerdo con las especificaciones, póngase en contacto con su distribuidor o vendedor autorizado de Hioki. Asegúrese de que el uso que hace del producto cumple con las especificaciones no solo del producto en sí, sino también de los accesorios, de las opciones, de las pilas y de cualquier otro equipo que se esté usando. Para obtener más información sobre las especificaciones y métodos de medición, consulte el manual de instrucciones.

Introducción

Este dispositivo está diseñado conforme a las normas de seguridad IEC 61010 y se ha probado la seguridad de forma integral antes del envío. Sin embargo, si utiliza el dispositivo de una manera no descrita en este manual, es posible que anule las características de seguridad proporcionadas. Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente las siguientes indicaciones de seguridad.

Notación

La gravedad del riesgo y los niveles de peligro se clasifican de la siguiente manera.

DANGER	Riesgo inminente de muerte del operario o de lesiones graves
ADVERTENCIA	Potencial de riesgo de muerte del operario o de lesiones graves
ATENCIÓN	Potencial de lesiones menores del operario, de daños en el dispositivo o de mal funcionamiento
	Riesgo de descarga eléctrica
	Acciones prohibidas
	Acciones que se deben realizar

Símbolos de distintas normas

	Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (Directiva RAEE) en los estados miembro de la UE
	Directive CE

Símbolos adheridos al dispositivo

	Precaución o peligro (véase el tema correspondiente)
	Riesgo de descarga eléctrica
	Protegido completamente por doble aislamiento o aislamiento reforzado
	Terminal de tierra
	Botón que enciende o apaga el dispositivo
	Posición de encendido del interruptor de alimentación
<img	

